

## Verfahrensverzeichnis für jedermann gemäß § 4g Abs. 2 Satz 2 BDSG

### *Angaben zur verantwortlichen Stelle (§ 4e Satz 1 Nr. 1 bis 3 BDSG)*

- 1. Name oder Firma der verantwortlichen Stelle, zugleich**
- 2. Leiter der verantwortlichen Stelle und der Datenverarbeitung**
- 3. Anschrift der verantwortlichen Stelle**

Per N. Döhler  
Triacom Fachübersetzungen  
Dorfstraße 6  
21397 Barendorf

### *Angaben zu den Verfahren automatisierter Verarbeitung (§ 4e Satz 1 Nr. 4 bis 8 BDSG)*

- 4. Zweckbestimmung der Datenerhebung, -Verarbeitung oder -nutzung**

Der Gegenstand des Unternehmens ist die Übersetzung, Prüfung und Bearbeitung von Texten in verschiedenen Sprachen und die Erbringung damit zusammenhängender Dienstleistungen. Hauptzweck der Datenerhebung, -verarbeitung und -nutzung ist die Vertragsabwicklung. Nebenzwecke sind die Kunden- und Lieferantenverwaltung sowie die Interessenbetreuungen, Vertragsanbahnung und interne statistische Zwecke.

- 5. Betroffene Personengruppen, Daten und Datenkategorien**

Es werden zu folgenden Gruppen personenbezogene Daten erhoben, verarbeitet und genutzt, soweit sie zur Erfüllung der unter 4. genannten Aufgaben erforderlich sind:

- Kunden
- Lieferanten
- Interessenten

Gespeichert werden jeweils folgende Daten:

- **Kunden:** Adress- und Kontaktdaten, Vertragsdaten, Abrechnungsdaten, Zahlungsdaten, Bonitätsdaten sowie Betreuungsinformationen
- **Lieferanten:** Adress- und Kontaktdaten, Vertragsdaten, Abrechnungsdaten sowie Betreuungsinformationen
- **Interessenten:** Adress- und Kontaktdaten, Bonitätsdaten sowie Betreuungsinformationen

## 6. Empfänger oder Kategorien von Empfängern, denen die Daten mitgeteilt werden können

- Öffentliche Stellen, sofern Rechtsvorschriften dies erfordern
- Interne Stellen, soweit die Daten für die Erfüllung der unter 4. genannten Zwecke benötigt werden
- Dienstleister als Erfüllungsgehilfen, soweit die Daten für die Erfüllung der unter 4. genannten Zwecke benötigt werden

## 7. Regelfristen für die Löschung der Daten

Die Löschung der Daten erfolgt nach den gesetzlichen oder vertraglichen Aufbewahrungsfristen. Sofern Daten hiervon nicht betroffen sind, werden sie gelöscht, wenn die unter 4. genannten Zwecke entfallen sind.

## 8. Datenübermittlung in Drittstaaten

Eine Übermittlung in Drittstaaten findet derzeit nicht statt und ist auch nicht geplant.